

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Szigetvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2023. szeptember 16-i ünnepi üléséről

Az ülés ideje, helye: 2023. szeptember 16. (szombat), 15.00 óra,
Szigetvári Vár Rendezvényterme

Jelen vannak: Dr. Vass Péter polgármester
Varga Zoltán alpolgármester
Balaskó Tamás képviselő
Drávavölgyi Gábor képviselő
Fazekas Róbert képviselő
Málek Andrea képviselő, narrátor
Szedlák Balázs képviselő
Pogács Anna képviselő
Sziber Péter képviselő
Dr. Vass Péterné képviselő

Távól: Horváth József képviselő
Szoták Árpádné képviselő

Meghívottak: Deichler András díszpolgár
Dr. Weszner Veronika jegyző
Hábián Bálint aljegyző
Marton-Fekete Csilla osztályvezető
Horváthné Hartman Andrea pénzügyi osztályvezető
Berkecz Balázs mb. városi főépítész
Dr. Arató Attila r. alezredes, r. főtanácsos, - a Szigetvári
Rendőrkapitányság vezetője
Keszeg Károly Szigetvári Tankerületi Központ szakmai
igazgatóhelyettese

Eppingen város részéről: Klaus Holascke Eppingen város főpolgármestere
Stadtmüller György Eppingen-Szigetvár Baráti Kör elnöke
Elisabeth Hajduk Eppingen-Szigetvár Baráti Kör volt elnöke, kitüntetett
Eppingeni Képviselő-testület tagjai, valamint eppingeni delegáció (kb.
30 fő)

Szigetvár-Eppingen Baráti Kör részéről: Biró Gyuláné - Szigetvár-Eppingen Baráti Kör elnöke, kitüntetett
Metz Jenőné - Szigetvár-Eppingen Baráti Kör tagja, kitüntetett
Metz Jenő - Szigetvár-Eppingen Baráti Kör tagja, kitüntetett
Zellner Lorenz - Szigetvár-Eppingen Baráti Kör tagja, kitüntetett
Szigetvár-Eppingen Baráti Kör tagjai (kb. 20 fő)

Az 1992. évben regnáló Szigetvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete tagjai közül:
Darácsi Mátyás polgármester
Karsai András képviselő, kitüntetett
Tamási Péter képviselő
Tóth Károly képviselő
Székely Gábor képviselő

Málek Andrea képviselő, narrátor: Tisztelettel köszöntötte az ünnepi testületi ülésen megjelenteket. Felkérte a jelenlévőket, hogy az ünnepi testületi ülés megkezdése előtt hallgassák meg a nemzeti himnuszokat, majd az Európai Unió himnusát.

Himnuszok (német, magyar)

Európai Unió himnusza

Málek Andrea képviselő, narrátor: Felkérte Dr. Vass Péter urat, Szigetvár Város Polgármesterét, nyissa meg a Képviselő-testület ünnepi ülését.

Dr. Vass Péter polgármester: Tisztelettel köszöntötte az ünnepi képviselő-testületi ülésen Szigetvár Város Önkormányzat Képviselő-testületének tagjait, Klaus Holaschke urat, Eppingen Város Főpolgármesterét, az Eppingeni delegáció valamennyi tagját, Dr. Weszner Veronika jegyző asszonyt, a Szigetvár-Eppingen Baráti Kör tagjait, Szigetvár város megjelent díszpolgárait, az önkormányzati intézmények, gazdasági társaságok vezetőit, dolgozóit, a megjelent érdeklődő állampolgárokat.

Elmondta, nagy öröme szolgálni, hogy Szigetváron köszöntheti az eppingeni küldöttséget a célból, hogy az 1992. évben megkötött testvérvárosi megállapodást a testvérvárosi kapcsolat 30 (+1) éves jubileuma kapcsán a két város között megerősítsék, a baráti kapcsolat fennállását így ünnepelhessék. Ugyanakkor a Képviselő-testület döntése értelmében a mai ünnepi testületi ülésen szeretné átadni Szigetvár városa elismerését azon személyeknek, akik Eppingen és Szigetvár közötti testvérvárosi és baráti kapcsolatnak a fenntartásáért dolgoztak, dolgoznak.

Az ünnepi képviselő-testületi ülést megnyitotta, megállapította, hogy a 12 képviselőből 10 fő jelen van, tehát a Képviselő-testület határozatképes.

A mai ünnepi testületi ülésnek két napirendi pontja van:

1. Eppingen-Szigetvár 30 (+1) éves testvérvárosi kapcsolatának ünnepélyes megerősítése
2. Civitas Invicta városi elismerés, valamint elismerő oklevelek átadása

Felkérte a jelenlévő képviselőket, aki a napirendi pontokkal egyetért, kézfelemeléssel jelezze!

A Képviselő-testület 10 igen, egyhangú szavazattal a napirendi pontokat elfogadta.

207/2023. (IX.16.) Kt. sz. HATÁROZAT

Szigetvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete a 2023. szeptember 16-i ünnepi képviselő-testületi ülés napirendi pontjait a meghívóval egyezően fogadta el.

Felelős: Dr. Vass Péter polgármester

Határidő: 2023. szeptember 16.

Napirendi pontok:

1. Eppingen-Szigetvár 30 (+1) éves testvérvárosi kapcsolatának ünnepélyes megerősítése
A megerősítő megállapodást aláírja: Klaus Holaschke Eppingen Város Főpolgármestere
Dr. Vass Péter Szigetvár Város Polgármestere

2. Civitas Invicta városi elismerés, valamint elismerő oklevelek átadása
Az elismerő díjat, valamint az okleveleket átadja: Dr. Vass Péter polgármester

Málek Andrea képviselő, narrátor: Kérte a jelenlévőket, hallgassák meg Németh Csenge fuvolaművész, a Szigetvári Weiner Leó Alapfokú Művészeti Iskola tanára előadásában Donjon: Elégia című művet.

(Zenei előadás)

--- 1. Napirendi pont ---

Eppingen-Szigetvár 30 (+1) éves testvérvárosi kapcsolatának ünnepélyes megerősítése

A megerősítő megállapodást aláírják: Klaus Holaschke Eppingen Város Főpolgármestere, Dr. Vass Péter Szigetvár Város Polgármestere

Málek Andrea képviselő, narrátor: A mai ünnepi testületi ülés keretében kerül sor az Eppingen-Szigetvár testvérvárosi kapcsolat 30 (+1) éves jubileuma alkalmából a testvérvárosi megállapodás megerősítésére. Felkérte Dr. Vass Péter urat, a megerősítő dokumentumok aláírása előtt mondja el ünnepi gondolatait.

Dr. Vass Péter polgármester: Tisztelettel és szeretettel köszöntött minden kedves megjelentet Eppingen város és Szigetvár város között 30 éve fennálló testvérvárosi kapcsolatot megerősítő dokumentumok aláírása alkalmából, és az alábbi beszédet tartotta:

Megkülönböztetett tisztelettel köszöntötte Klaus Holaschke Eppingen város főpolgármesterét, az eppingeni delegáció valamennyi tagját, Dr. Weszner Veronika jegyző asszonyt és a Szigetvár-Eppingen és Eppingen-Szigetvár Baráti Kör valamennyi tagját, Szigetvár város megjelent díszpolgárait, intézményvezetőiket, dolgozókat, valamennyi állampolgárt.

Darázsi Mátyás és Erich Pretz polgármesterek 1992. június 19-én aláírták a két város közötti testvérvárosi megállapodást.

Eppingen város lakóinak száma több mint 22 ezer fő, Szigetvár város lakóinak száma több mint 10 ezer fő, így nem kérdés, hogy a testvérvárosi kapcsolatból Eppingen a „báty”, Szigetvár az „öcs”. Ez nem jelent semmiféle rosszindulatú megkülönböztetést, hiszen, ha a testvérek szeretik egymást, akkor ragaszkodnak egymáshoz, szeretik egymást, megvédik egymást, ugyanakkor teljes mellszélességgel segítik egymás fejlődését, gyarapodását.

Az eltelt 30 évben nagyon sok olyan eseményt lehet felsorolni, amelyből egyértelműen kiderül, hogy a két város közötti kapcsolat mélyült és egyre szorosabbra fonódott. Egy-két példát említett: Szigetvár városában van egy Eppingen tér, ahol ugyanaz a szobor van felállítva, (amit a szigetvári illetőségű Vanyúr István alkotott), mint Eppingen városában. Ha lesz rá idő, meg is fogják nézni és reméli, hogy jobb állapotban lesz, mint a legutolsó látogatás alkalmával.

Az Eppingenben tartott Óvárosi fesztiválokon rendszeresen fellépnek a Szigetvári Néptánc Kör tagjai, a Kapronczai Alapfokú Művészeti Iskola klasszikus táncosai, a Szigetvári Zrínyi Miklós Fúvószenekar tagjai, a Tinódi Vegyes Kar tagjai.

Ezeket azért is fontosnak tartja, mert bármely országban megtudják, hogy magyar, akkor azt szokták mondani, hogy „gulyás”, „pálinka” és „Puskás”, Eppingenben maximum még hozzátesszik, hogy „lángos”. Természetesen az előbb felsorolt dolgok magyarosak és Magyarországhoz köthetőek, de örömeire szolgál, hogy ma már az előbb felsorolt együttesek is eszükbe jutnak német barátaiknak Szigetvár városáról. Ezen felül még nem beszéltek a város történelméről, a gyógyvizükről és természeti adottságaikról.

2014-ben, mikor megválasztották polgármestereket, és találkozott Főpolgármester Úrral, akkor úgy érezte, hogy valami nincsen rendben, mert az egyébként lendületes, lebilincselő, energikus Főpolgármester úr mintha egy picit gyanakodva szemlélte volna. Utólag tudta

meg, hogy 2014-ben felmerült annak a lehetősége, hogy a két város között megszakítják a kapcsolatot, mert nem látták gyümölcsözőnek. Annak nagyon örül, hogy megváltozott a véleményük, ha ehhez van némi köze, annak meg különösen örül.

Egy dolgot mindenféleképpen le kell, hogy szögezzen. Ez a testvérvárosi kapcsolat alulról szerveződött, ugyanis nem a városvezetők döntötték el, hogy kiválasztanak egy várost és megkötik vele a szerződést, hanem a két baráti kör közeledése váltotta ki a városvezetőkben azt az igényt, hogy ezt a barátságot hivatalosan is pecsételjék meg egy testvérvárosi szerződéssel. Ezt ő maga jónak tartja.

Mindenféleképpen meg szeretné köszönni Szigetvár–Eppingen, Eppingen-Szigetvár Baráti Köröknek a kitartó munkáját, szeretetét, és egyben fel is hívná mindenki figyelmét arra, hogy a fiatalok bevonása nélkül előbb-utóbb lazulnak, vagy elszakadnak az összekötő szálak. Pedig ezekre figyelni kellene, mert jó ez a kapcsolat mind a két városnak és sokkal könnyebb egy kapcsolatot továbbfejleszteni, tovább építeni, mint esetleg újrakezdeni.

E gondolatok jegyében várja az aláírás pillanatát és reméli, hogy Főpolgármester úr ugyanolyan lelkesedéssel írja alá a megállapodást, mint ő maga.

Málek Andrea képviselő, narrátor: Felkérte Klaus Holascke főpolgármester urat ünnepi gondolatainak ismertetésére.

Klaus Holascke Eppingen Város Főpolgármestere: Elmondta, ma egy különleges nap van – ma a két város történetének fontos elemét ünneplik. Testvérvárosi kapcsolatuk 30 éves évfordulójával az európai eszme, a határokon átívelő összetartozás és kulturális csere jól látható jelét mutatják meg. Örül annak, hogy egy nagy létszámú eppingeni delegációval utazhattak Magyarországra, és hogy ilyen baráti szeretettel fogadták őket testvérvárosukban, Szigetváron.

Amikor 30 évvel ezelőtt ez a kapcsolat létrejött, nem is merték remélni, hogy ilyen mélyrehatóan és egymást gazdagítva fog fejlődni. Ez a kapcsolat rokon kapcsolatokon, a szabadság és demokrácia utáni vágyon alapszik. Először 1991 augusztusában érkezett egy eppingeni csoport Szigetvárra, és az akkori sajtó tudósításban azt olvashatták: „méltóságteljesen és harmonikusan folyt a hivatalos fogadás”. Ezt 30 év után is nyugodtan állíthatják. Azóta számtalan alkalommal látogattak el a Zrínyi Napokra is.

1992. július 19-én hivatalosan is megpecsételték az Eppingen-Szigetvár testvérvárosi kapcsolatot, még Darázsi Mátyás és Erich Pretz polgármestersége alatt. Mindkét város képviselő-testülete egyhangúlag támogatta ezt a kapcsolatot. A nyelvi nehézségeket is legyőzték, már a kezdetektől szívéllyességgel, nyitottsággal és emberséggel. A kölcsönös látogatások, vélemény – és tapasztalatcserek fontos helyet foglalnak el mindkét város naptárában.

Már egy évvel később, 1993-ban Eppingenbe érkezett egy 45 fős küldöttség Szigetvárról. Azóta a magyar küldöttség biztos alkotóeleme az Altstadtfest, Heimattage, vagy a 2022-es Kertészeti Kiállítás programjának. A két táncsoport fellépése mindig nagy fénypont az eppingeniek számára. A magyar gulyás, a lángos és a pálinka fontos kulináris élmény.

A folyamatos városi csereprogramok is nagyon fontosak. Eppingen és Szigetvár sok területen hasonlít: iskolaváros, kultúra, sport, történelem - különböző területeken profitálhatnak egymásból.

Ami a két város közötti egyszerű csereként indult, szoros kapcsolattá fejlődött. Mindenekelőtt a személyes barátságok bizonyítják az élő és a lakosságban gyökerező kapcsolatot.

Az európai konfliktusok és a világméretű krízisek erős köteléket alkottak közösségeik köré. Együtt éltek át mélységeket és magasságokat, kölcsönösen támogatták egymást, tanultak egymástól. Felejthetetlen marad például a maszkvarrási akció a korona világjárvány alatt, amelyeket Szigetvárról a munkatársai részére kaptak.

További kiemelkedő példa a bennünket összekötő hídra a művészet. A kertészeti kiállítás alatt zajló kőfaragó szimpozium a testvérvárosi kapcsolatukat láthatóvá tette - egy kézzelfogható példája egy élő testvérkapcsolatnak. Megcsodálhatták Vanyúr István szobrászművész művészetét munka közben. Szobra, egy mondákkal átszőtt állati lény a

jövőben állandó és meghatározó helyet kap Eppingen városában. Ez is egy jele a testvérvárosi kapcsolatnak.

Ami a Szigetvár és Eppingen közti barátság alapját jelenti, az az emberek mély összetartozása. Ezek a személyes kapcsolatok alkotják a testvérvárosi kapcsolat szívéét. Eppingen továbbra is teljes meggyőződéssel a testvérvárosi kapcsolat mellett áll, és örömmel tekint a további közös évekre.

A testvérvárosi kapcsolat fontos tartóoszlopa a baráti körökben végzett munka. Köszönetét fejezte ki képviselőnkben a két jelenlegi elnöknek Biró Gyulánénak és Stadtmüller Györgynek, valamint minden érintettnek, akik az idáig vezető utat egyengették, ezen munkálkodtak.

Megemlítette ő maga is Dr. Vass Péter polgármester úr által már említett 2012. évi testvérvárosi kapcsolatok kapcsán az általa tapasztalt eseményeket.

Köszönetét fejezte ki kollégájának, Dr. Vass Péter polgármester úrnak, aki hivatalba lépése, 2014 óta támogatja ezt a kapcsolatot. Ezenkívül köszönetét fejezte ki Dr. Weszner Veronika jegyzőnek a problémamentes kapcsolattartás elősegítéséért és a szervezésben való közreműködéséért.

Elmondta, hogy minden tőlük telhetőt megtesznek továbbra is azért, hogy ez a kapcsolat a jövőben is erős maradjon, hogy minden generációnak lehetővé tegyék a kapcsolatok kötését és a másik ország közvetlen felfedezését.

Málek Andrea képviselő, narrátor: Felkérem Klaus Holascke urat, Eppingen város főpolgármesterét, Dr. Vass Péter urat, Szigetvár Város Polgármesterét, Stadtmüller György urat, az Eppingen-Szigetvár Baráti Kör elnökét, valamint Biró Gyulánét, a Szigetvár-Eppingeni Baráti Kör elnökét, hogy a testvérvárosi megerősítő megállapodásokat írják alá.

(Testvérvárosi megállapodást megerősítő okirat aláírása)

(Főpolgármester úr átadta Eppingen város ajándékát Dr. Vass Péter polgármester úrnak, Dr. Weszner Veronika jegyzőnek, valamint Biró Gyuláné Szigetvár-Eppingen Baráti Kör Elnökének)

--- 2. Napirendi pont ---

Civitas Invicta városi elismerés, valamint elismerő oklevelek átadása

Az elismerő díjat, valamint az okleveleket átadja: Dr. Vass Péter polgármester

Málek Andrea képviselő, narrátor: A mai rendezvény következő eseménye a Civitas Invicta városi elismerés, valamint elismerő oklevelek átadása.

Szigetvár Város Önkormányzata a 18/2012. (II.24.) számú rendeletében attól a céltól vezérelve, hogy a helyi közügyek meghatározott területén elért kimagasló teljesítményeket, vagy huzamosabb időn át folytatott kiemelkedő munkavégzést példaként állíthassa a város lakossága elé, kitüntető díjakat alapított.

A Civitas Invicta elismerés azon személyeknek vagy szervezeteknek adományozható, akik (amelyek) Szigetvár városért végzett önzetlen munkájukkal a város és a lakosság számára kiemelkedőt és maradandót alkottak, és ennek révén a város értékeit növelő, hírnevét öregbítő eredményeket értek el.

Szigetvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete a 195/2023. (VII.27.) számú határozatában arról döntött, hogy 2023. évben a Civitas Invicta elismerést Klaus Holaschke, Eppingen Város Főpolgármestere részére adományozza.

Klaus Holaschke az Eppingen melletti Stebbachban nőtt fel, a Hartmanni Gimnáziumban érettségizett, és így mindig erős kötődése volt Eppingenhez.

Több mint 40 éve Fachwerk város életének középpontja, családja is Eppingenben él, és szervesen kapcsolódik a város élénk egyesületi életéhez.

Sikeres érettségi vizsgája és a hadsereg alapkiképzésének teljesítése után Klaus Holaschke felsőfokú közigazgatási végzettséget szerzett.

Közigazgatási főiskolai tanulmányai után Ludwigsburgban, Notzingenben és Talheimban dolgozott.

1999-ben elfogadta Eppingenben a városi számvevő (kamarás) állást. Már 5 évvel később, 2004. január 25-ei választáson az eppingeni polgárok az első fordulóban nagy többséggel megválasztották Eppingen város főpolgármesterének Erich Pretz utódjaként.

2012. január 26-án, majd 2020. január 28-án nagy megelőlegezett bizalommal választották újra, a szavazatok majd 99%-ával. Július elsején Klaus Holaschke 40 év közszolgálatra tekinthetett vissza.

2018. óta Baden–Württemberg közgyűlésének első elnökhelyettese. Egy járási székhely főpolgármestereként jól ismeri a nagyobb települések törekvéseit, de jól tudja képviselni a kisebb társtelepülések érdekeit is.

A közpolitikában szerzett sokéves tapasztalatának köszönhetően ebben a felelős pozícióban Klaus Holaschke felvázolta, alakította és meghatározóan formálta Eppingen fejlődését, folyamatosan a polgárok jólétéért dolgozik.

Mint Eppingen főpolgármestere, Klaus Holaschke 2004 óta azon munkálkodik, hogy minél közelebb kerüljön egymáshoz a két város lakossága. Minden nagyobb rendezvényükre, mint például az Altstadtfest, Heimattage, Gartenschau meghívást kapnak Szigetvár város képviselői, együttese. A Szigetvári Zrínyi Miklós Fúvószenekar, a Szigetvári Néptánckör, a SZIGO táncsoport állandó résztvevői a fenti ünnepeknek, ezzel is támogatva, bemutatva városunk kulturális életét.

Dr. Vass Péter polgármester úrral együtt mindent megtesznek azért, hogy Eppingen és Szigetvár kapcsolata tovább fejlődjön, erősödjön, tovább éljen.

Felkérte Dr. Vass Péter polgármester urat, valamint Dr. Weszner Veronika jegyzőt a városi elismerés átadására, valamint Klaus Holaschke főpolgármester urat, hogy a kitüntetés vegye át!

(Kitüntetés átadása)

Málek Andrea képviselő, narrátor: A testvérvárosi kapcsolat közös útja csak azért lehetett 30 (+1) éven keresztül sikeres, mert mindkét városban élnek olyan nők és férfiak, akik nagy lelkesedéssel munkálkodnak ezen az úton, elkötelezettségükkel támogatják a testvérvárosi kapcsolatokat.

A következő kitüntetésekkel szeretné a város köszönetét és elismerését kifejezni azoknak, akik az Eppingen – Szigetvár testvérvárosi kapcsolatokért sokat tettek, kiemelkedő szerepük volt és van a testvérvárosi kapcsolatok kiszélesítésében, elmélyítésében. Az ő pozitív hozzáállásuknak köszönhetik a két város diákjai, intézményei és polgárai közötti élő kapcsolatokat.

Felkérte Dr. Vass Péter polgármester urat és Dr. Weszner Veronika jegyző asszonyt az elismerések átadására.

Kimagasló munkájuk elismeréseként Szigetvár Város Polgármestere „Címerplakett” kitüntetésben részesíti:

- Elisabeth Hajduk asszonyt, az Eppingen-Szigetvár Baráti Kör volt elnökét,
- Biró Gyuláné asszonyt, a Szigetvár-Eppingen Baráti Kör elnökét,
- Karsai András László urat,
- Mecz Jenőné asszonyt,
- Mecz Jenő urat,
- Zellner Lorenz urat.

(Elismerések átadása)

Stadtmüller György az Eppingen-Szigetvár Baráti Kör elnöke szintén megköszönte a testvérvárosi kapcsolatokért végzett munkáját mind a két város vezetőjének, mind Elisabeth Hajduk volt elnök asszonynak, illetve Biró Gyuláné Szigetvár-Eppingen Baráti Kör elnökének. Köszönetét fejezte ki továbbá Dr. Weszner Veronika jegyzőnek, valamint Vanessa Heitz asszonynak, akik mind az ő munkáját segítették, mind a mai esemény előkészítésében tevékenyen részt vettek.

(Az Eppingen-Szigetvár Baráti Kör nevében átadta ajándékát Dr. Vass Péter polgármester úrnak, Dr. Weszner Veronika jegyzőnek, valamint Biró Gyuláné elnök asszonynak.)

Málek Andrea képviselő, narrátor: Felkérte Dr. Vass Péter polgármester urat, hogy az ünnepi testületi ülést zárja be.

Dr. Vass Péter polgármester: Még egyszer köszönetét fejezte ki az elismerésben részesülők, valamint az Eppingen-Szigetvár Baráti Kör és a Szigetvár-Eppingen Baráti Kör valamennyi tagjának, akik a két város kapcsolatát elősegítették, a kapcsolat építésében tevékenyen részt vettek. Az ünnepi testületi ülést bezárta.

Málek Andrea képviselő, narrátor: Kérte, hogy a testületi ülés zárásaként hallgassák meg a Szózatot.


SZÓZAT


Málek Andrea képviselő, narrátor: Kérte a meghívottakat, hogy az ünnepség végeztével vegyenek részt az alkalom tiszteletére rendezett pezsgős koccintáson, majd azt követően együtt vonuljanak át a Sóházban lévő kiállítás megtekintésére, ami előtt az Eppingeni zenekar műsort ad.


Dr. Vass Péter
polgármester

Kmf.


Málek Andrea
jegyzőkönyv-hitelesítő


Dr. Weszner Veronika
jegyző


Szedlák Balázs
jegyzőkönyv-hitelesítő



